

EEN LABORATORIUM VOOR EUROPESE SAMENWERKING

De Eurometropool Lille-Kortrijk-Tournai

Karel Debaere

Op 28 januari 2008 werd de eurometropool Lille-Kortrijk-Tournai officieel gesticht. Een eurometropool met ongeveer twee miljoen inwoners, waarvan 1.100.000 Fransen, ruim 600.000 Vlamingen en bijna 300.000 Walen. Een gebied met in het centrum de stedelijke band Rijsel, Roubaix, Tourcoing, Moeskroen, Kortrijk, en daarnaast nog twee steden in de open ruimte: leper en Doornik.

Groei, macht en welvaart worden in de gehele wereld steeds meer geconcentreerd in een beperkt aantal grote ontwikkelingspolen, de metropolen. Deze vormen steeds meer een netwerk en de tussenliggende zones dreigen uit de boot te vallen.

In Europa speelt natuurlijk het wegvallen van de grenzen hierin een rol, maar het is geen louter Europees fenomeen, deze ontwikkeling gebeurt wereldwijd: het zijn steeds minder de staten maar meer en meer

71

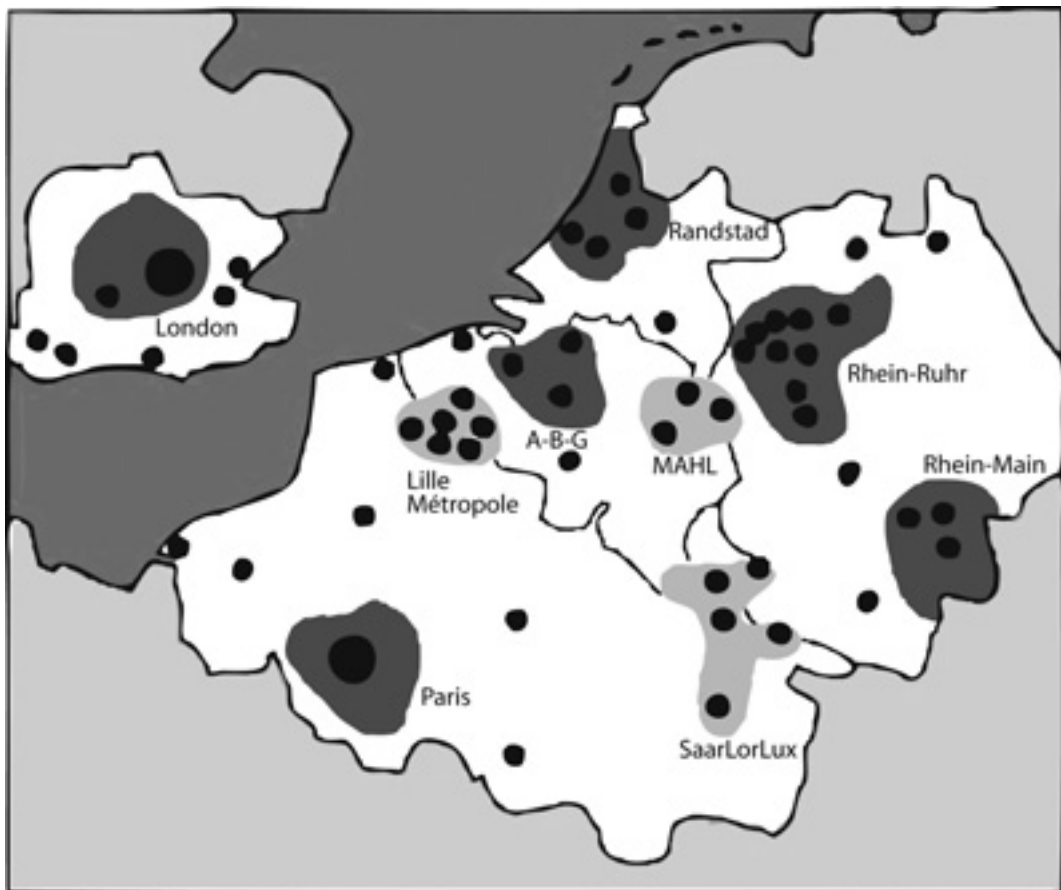
UN LABORATOIRE POUR LA COOPÉRATION EUROPÉENNE

L'Eurométropole Lille-Kortrijk-Tournai

Karel Debaere

Le 28 janvier 2008, l'Eurométropole Lille-Kortrijk-Tournai a été officiellement constituée. Une eurométropole comptant quelque deux millions d'habitants, dont 1.100.000 Français, plus de 600.000 Flamands et presque 300.000 Wallons. Un territoire avec en son centre la bande Lille, Roubaix, Tourcoing, Mouscron, Courtrai et, telles deux gardiennes de part et d'autre de cette bande, deux villes en pleine nature : Ypres et Tournai.

La croissance, la puissance et le bien-être sont, dans le monde entier, toujours davantage concentrés sur un nombre limité de grands pôles de développement, les métropoles. Ces métropoles se constituent de plus en plus en un réseau, et les zones intermédiaires risquent de rester sur la touche.



de metropolen die de motoren worden van de socio-economische ontwikkeling.

Het begrip metropool is niet zo eenvoudig te definiëren. Wetenschappelijke literatuur geeft hierover geen uitsluitel. Laten wij dus proberen het begrip metropool te omschrijven, door er verschillende elementen van in kaart te brengen.

Als we denken aan metropolen, denken we in de eerste plaats aan grote steden of grote stedelijke gebieden, concentraties van veel mensen. De grootste metropolen liggen niet in Europa, maar in Azië en Zuid-Amerika. In de wereld zijn er vijftig metropolen met meer dan zes miljoen inwoners en Londen, de eerste Europese metropool op deze lijst staat op de zeventiende plaats. Van Brussel of Rijsel is in de top 50 geen sprake. Daarvoor moeten we op Europees niveau gaan kijken. In de rangschikking van de Europese metropolen staat de Eurometropool op nummer 31, net na Brussel, dat op nummer 28 staat.

Naast een grote concentratie van mensen moet er ook sprake zijn van een concentratie aan belangrijke, (uitzonderlijke) functies en voorzieningen, die men elders niet vindt. Dit laatste heeft natuurlijk te maken

73

En Europe, la disparition des frontières y est naturellement pour quelque chose, mais il ne s'agit pas d'un phénomène purement européen, ce développement est planétaire : ce sont de moins en moins les villes, mais de plus en plus les métropoles qui deviennent les moteurs du développement socioéconomique.

Le concept de métropole n'est pas si simple à définir. La littérature scientifique ne fournit aucune réponse définitive. Essayons par conséquent de « cerner » la notion de métropole, en dressant l'inventaire de ses différents éléments.

Si nous pensons aux métropoles, nous viennent à l'esprit, en premier lieu, de grandes villes ou de grandes zones urbaines, des concentrations humaines importantes. Les plus grandes métropoles ne sont pas situées en Europe, mais en Asie ou en Amérique du Sud. Il existe dans le monde cinquante métropoles de plus de six millions d'habitants et Londres, la première métropole européenne à figurer sur cette liste, se situe en dix-septième position. Il n'est pas question de Bruxelles ou de Lille dans le top 50. Il nous faut, pour les trouver, nous situer au niveau européen. Dans le classement des métropoles européennes,

met de eerste voorwaarde (door het grote aantal inwoners is er een groot afzetgebied), maar niet alleen daarmee. Het gaat ook over samenwerking; om dit soort diensten te beheren, is samenwerking nodig van actoren en instellingen die gemeenschappelijke belangen hebben.

Charles Gachelin, professor aan de universiteit van Rijsel, zocht geen abstracte definitie van een metropool maar ging op zoek naar de gemeenschappelijke kenmerken van metropolen. Hij heeft zijn studenten gestuurd naar grote steden over de hele wereld met de volgende onderzoeksvraag: welke zijn de essentiële kenmerken van metropolen? Op basis daarvan heeft hij al in 1993 de “tien geboden van een metropool” gedefinieerd.

Ten eerste moet er een aantal kwantitatieve drempelwaarden worden bereikt, zoals een minimum aantal inwoners (ca. twee miljoen), hotels, diensten, enz. Ten tweede is er de keuze voor kwaliteit. Een metropool moet zich op alle vlakken onderscheiden. Ook in andere steden zijn er diensten en voorzieningen, maar de top ervan moet in de metropool zitten: de top musea, de top concertzalen, de belangrijkste voetbalstadions,... Ten derde moet er een nieuw stedelijk beeld worden gecreëerd. Het bestaande beeld en imago moeten veranderen

L’Eurométropole occupe la trente et unième place, précisément derrière Bruxelles qui se situe au numéro vingt-huit.

Outre une concentration humaine considérable, il doit aussi y avoir une concentration de fonctions (exceptionnelles) et d’équipements importants, qu’on ne trouve pas ailleurs. Cette dernière condition a naturellement un rapport avec la première (une population nombreuse implique des débouchés importants), mais pas seulement avec elle. La coopération aussi est en cause ; pour gérer ce genre de services, la collaboration entre les acteurs et les institutions possédant des intérêts communs est nécessaire.

Charles Gachelin, professeur à l’université de Lille, n’a pas recherché une définition abstraite des métropoles mais il a entrepris d’identifier les caractéristiques qui leur sont communes. Il a envoyé ses étudiants dans les grandes villes du monde entier avec le questionnaire suivant : quelles sont les caractéristiques essentielles des métropoles ? Sur cette base, il a défini dès 1993 les « dix commandements d’une métropole ».

Tout d’abord, un certain nombre de seuils quantitatifs doivent être

en die verandering moet duidelijk waarneembaar zijn. Een optimale toegankelijkheid, met alle mogelijke vervoerswijzen, vormt een vierde voorwaarde. Externe bereikbaarheid met vliegtuig, auto, TGV maar ook sterke interne verbindingen met metro en sneltrein. De structuur van de bestaande stad is niet meer in staat om alle nieuwe ontwikkelingen op te vangen. Daarom, en dit is een vijfde voorwaarde, moet de ruimtelijke structuur worden aangepast (vergelijk het met het middeleeuwse Parijs dat door Hausmann in de 19e eeuw is omgevormd tot een nieuwe stad). Ten zesde moet de metropool in staat zijn om grote internationale activiteiten te organiseren. Deze bijzondere activiteiten, zoals Olympische spelen of het label Europese hoofdstad voor cultuur, zijn versnellers van de ontwikkeling.

De zevende voorwaarde is een consensus onder de actoren: deze moeten allen aan hetzelfde touw trekken. Er moet ook een duidelijk politiek en intellectueel leiderschap zijn. Een internationale functie (bijvoorbeeld een Europese instelling) in de metropool installeren is een achtste voorwaarde. Metropolen moeten ook verschillende krachten tegelijk in gang zetten. Niet alleen spelen op de economische ontwikkeling dus, maar ook op het culturele, het sociale. Het tiende gebod

75

atteints, comme un nombre minimum d'habitants (environ deux millions), d'hôtels, de services etc. En second lieu, il y a le parti de la qualité. Une métropole doit se distinguer sur tous les plans. Dans les autres villes aussi, il y a des services et des équipements, mais les meilleurs d'entre eux doivent se trouver dans la métropole : les plus beaux musées, les meilleures salles de concert, les plus grands stades de football ... Troisièmement, il faut créer une nouvelle image de la ville. Les images existantes, tant réelles qu'inconscientes, doivent changer et cette transformation doit être nettement perceptible. Une accessibilité optimale, avec tous les moyens de transport possibles, constitue une quatrième condition. L'accessibilité externe par avion, auto, TGV, mais aussi des liaisons internes fiables par métro, voies rapides ... La structure de la ville actuelle n'est plus en état d'accueillir tous les nouveaux développements. C'est pourquoi, et c'est là une cinquième condition, la structure de l'espace doit être adaptée (à comparer avec le Paris médiéval, transformé en une ville moderne par Haussmann au XIX^e siècle). Sixièmement, la métropole doit être en mesure d'organiser de grandes manifestations internationales. Ces événements extraordinaires, comme les Jeux olympiques ou l'obtention du titre de Capitale européenne de la culture, sont des accélérateurs du développement.

slaat op het beheer van de metropool. Een gebundelde beslissingskracht is een noodzakelijke voorwaarde.

Van al deze factoren zijn kwaliteit en beheer veruit de meest doorslaggevende om met succes uit te groeien tot een metropool van internationaal formaat.

In de studie *Europa 2000+* (Europese Commissie 1994) worden – tussen de metropole gebieden Londen, Parijs, Brussel, de Randstad en het Ruhrgebied – drie regio's aangeduid die potentie hebben om zich sterk te ontwikkelen: het MHAL-gebied (Maastricht-Hasselt-Aken-Luik), SaarLorLux (Saarland, Lotharingen en Luxemburg) en de metropool Rijsel. Het zijn niet toevallig drie grensoverschrijdende gebieden. Grenzen hebben hier in het verleden de ontwikkeling van grote stedelijke entiteiten tegengehouden. Maar nu die grenzen stilaan wegvallen, ontstaan er nieuwe mogelijkheden.

Analoge visies vinden wij terug in andere beleidsdocumenten, zoals de Beneluxstructuurschets en het Structuurplan Vlaanderen. In dit laatste document wordt vooral de nadruk gelegd op de ontwikkeling van de Vlaamse ruit, het gebied waarin volgens de planners de concentratie

La septième condition est l'existence d'un consensus entre les acteurs : tous doivent tirer sur la même corde. Il doit exister aussi une politique claire et un leadership intellectuel.

L'attribution à la métropole d'une fonction internationale (par exemple avec l'installation d'une institution européenne) est une huitième condition. Les métropoles doivent également mettre en œuvre, simultanément, différentes énergies. Ne pas jouer sur le seul aspect économique du développement donc, mais aussi sur les aspects culturel, social ...

Le dixième commandement vise l'administration de la métropole. La présence d'une force de décision solidaire est une condition nécessaire.

De tous ces facteurs, la qualité et l'administration sont de loin les plus déterminants pour réussir à s'épanouir en une métropole d'envergure internationale.

Dans l'étude *Europa 2000+* (Commission européenne 1994), – parmi les territoires des métropoles que sont Londres, Paris, Bruxelles, la Randstad, la Ruhr –, trois régions sont désignées comme ayant un fort potentiel de développement : la zone MHAL (Maastricht-Hasselt-Aix-la-Chapelle -Liège), SaarLorLux (Sarre, Lorraine, Luxembourg) et la

van nieuwe Vlaamse ontwikkeling moeten worden gesitueerd. De Kortrijkse regio behoort niet tot deze Vlaamse ruit, maar heeft volgens het structuurplan Vlaanderen wel de mogelijkheid om zich te versterken in het kader van een grensoverschrijdend samenwerkingsverband.

Rijsel neemt het voortouw

De ontwikkeling van een metropool was in een eerste fase een Frans verhaal, maar werd zeer snel een breder grensoverschrijdend verhaal.

Aan Franse kant hebben veel mensen meegeschreven aan dit verhaal, maar ik wil mij beperken tot vier grote spelers die elk vanuit een eigen invalshoek aan een gemeenschappelijke strategie hebben meegewerkt: Pierre Mauroy, de politieke leider; Francis Ampe, de technicus; Prof. Charles Gachelin, de wetenschappelijke leider en Bruno Bonduelle, de ondernemer die de “société civile” heeft samengebracht.

Pierre Mauroy is de centrale figuur. Toen hij in 1973 burgemeester werd van Rijsel was de “Nord” een economisch slagveld. Ik citeer zijn woorden uit een krantenartikel dat in februari 2004 in de *Financieel - Economische Tijd* verscheen: “Om de 21e eeuw te halen moesten wij een totaal

77

métropole de Lille. Ce ne sont pas fortuitement trois régions transfrontalières. Les frontières ont fait obstacle ici, par le passé, au développement de grandes entités urbaines. Mais maintenant que ces frontières tombent petit à petit, s’ouvrent de nouvelles perspectives.

On retrouve des points de vue analogues dans d’autres documents politiques du passé, comme le schéma de structuration du Benelux et le plan de restructuration de la Flandre. Dans ce dernier, l’accent est mis surtout sur le développement du *Vlaamse ruit* (Losange flamand Anvers-Louvain-Bruxelles-Gand), territoire sur lequel, selon les planificateurs, doit se concentrer la nouvelle expansion flamande. La région de Courtrai n’appartient pas à ce Losange flamand mais elle a bien, suivant le plan de restructuration de la Flandre, la possibilité de se renforcer dans le cadre d’un accord de coopération transfrontalière.

Lille prend l’initiative

Dans un premier temps, la constitution d’une métropole fut une histoire française, mais elle s’élargit très rapidement à une histoire transfrontalière.

andere ‘Nord’ creëren. Uiteraard was het devies om zoveel mogelijk banen in de klassieke industrie te redden. Maar alles wat niet rendabel was moest verdwijnen voor een nieuwe economie die helemaal op de tertiaire sector geënt zou zijn. (...) In ons achterhoofd koesterden we ook het idee dat een innoverend cultureel beleid de vector van een economische renaissance zou zijn”.

Zijn strategie was hoofdzakelijk gebaseerd op de mogelijkheden die de ontwikkeling van het nieuwe Europees HST-netwerk (hoge snelheidstreinen) bood.

Mauroy heeft als eerste het belang ingezien van een vaste oeververbinding Calais-Dover. Rijsel wordt hierdoor, zoals Brussel, een sterk knooppunt van belangrijke Europese treinverbindingen, op het kruispunt van de verbindingen naar het zuiden, naar Engeland, naar Duitsland en Oost-Europa. Mauroy getuigt hiermee van inzicht in de geschiedenis. Want steden hebben zich ook in het verleden meestal ontwikkeld op de knooppunten van nieuwe infrastructures. Het is dan ook niet toevallig dat onder de regering Mauroy het akkoord tussen Engeland en Frankrijk werd afgesloten over de Eurochunnel. (Mauroy was Frans premier van 1981 tot 1984).

Du côté français, beaucoup de personnes ont participé à la rédaction de cette histoire, mais je veux me limiter à quatre acteurs majeurs qui, chacun à sa manière, ont contribué à une stratégie collective : Pierre Mauroy, le leader politique, Francis Ampe, le technicien, le professeur Charles Gachelin, le leader scientifique et Bruno Bonduelle, l’entrepreneur qui a rassemblé la « société civile ».

Pierre Mauroy est la figure centrale. Lorsqu’il devint maire de Lille en 1973, le « Nord » était un champ de bataille économique. Je cite ses paroles, extraites d’un article paru en février 2004 dans le quotidien flamand *Financieel-Economische Tijd* : « Pour aborder le XXI^e siècle, nous devons créer un « Nord » totalement autre. Naturellement le mot d’ordre était de sauver autant d’emplois que possible dans l’industrie classique. Mais tout ce qui n’était pas rentable devait disparaître au profit d’une nouvelle économie entièrement greffée sur le secteur tertiaire ...

Dans notre for intérieur, nous caressions aussi l’idée qu’une politique culturellement innovante serait le vecteur d’une renaissance économique ».

Sa stratégie s’appuyait principalement sur les possibilités offertes par le développement du nouveau réseau de TGV européen.

Maar na dit akkoord volgt er een nieuwe strijd over de ligging van het TGV-station. Mauroy wilde dit nieuwe station absoluut in het centrum van Rijsel krijgen. En dat was niet eenvoudig, want het vroeg veel duurdere constructies voor bruggen, tunnels, kruispunten met metro's, dan wanneer men het – zoals oorspronkelijk voorzien – buiten Rijsel zou inplanten. Mauroy heeft hier hard voor gevochten, omdat een TGV-station in het centrum van Rijsel onvoorstelbare commerciële, toeristische, maar vooral zakelijke mogelijkheden bood voor de stadsontwikkeling in de tertiaire sector. En die stadsontwikkeling had Rijsel hard nodig.

Op zeer korte termijn heeft het ontwikkelingsplan van Euralille vorm gekregen, met drie pioniers: de politicus Pierre Mauroy, de zakeman Jean Paul Baïetto en de stedenbouwkundige Rem Koolhaas. De gevolgen kennen we: een nieuw groot winkelcentrum, dat de centrumfunctie van Rijsel heeft versterkt; een zakencentrum dat gestart is met twee kantoortorens, dat nog steeds in volle ontwikkeling is en dat duizenden nieuwe banen in de tertiaire sector heeft gecreëerd; het Grand Palais. Door de komst van Euralille is Rijsel in Frankrijk, samen met Lyon, na Parijs de tweede grootste speler geworden op de vastgoedmarkt.

79

Mauroy a, le premier, pris conscience de l'importance d'une liaison Calais-Douvres. De ce fait, Lille devient, comme Bruxelles, un nœud ferroviaire considérable des liaisons européennes importantes, au carrefour des liaisons vers le sud, vers l'Angleterre, vers l'Allemagne et l'Europe de l'Est. En cette circonstance, Mauroy fait preuve de son sens de l'histoire. Car, dans le passé aussi, les villes se sont en général développées au carrefour des nouvelles voies de circulation. Aussi n'est-ce pas par hasard si l'accord sur l'Eurotunnel fut conclu entre l'Angleterre et la France sous le gouvernement Mauroy. (Mauroy fut Premier ministre de la France de 1981 à 1984).

Mais après cet accord suit une nouvelle controverse quant à la localisation de la gare du TGV. Mauroy voulait absolument voir édifier cette nouvelle gare au centre de Lille. Et ce n'était pas simple, car cela demandait des constructions beaucoup plus coûteuses de ponts, de tunnels, d'intersections avec les métros, que si – comme prévu à l'origine – on l'avait implantée hors de Lille. Mauroy s'est âprement battu sur ce sujet, parce qu'une gare de TGV dans le centre de Lille offrait des possibilités inimaginables : commerciales, touristiques, mais surtout

EuraLille is ook zeer belangrijk voor het nieuwe beeld dat Rijsel zich wil aanmeten: dat van een moderne stad. Maar het is een moderne stad die ook zijn verleden weer in de kijker zet en opwaardeert. De stadsvernieuwing van Vieux Lille heeft een belangrijke impuls gegeven aan de vernieuwing van Rijsel. Twintig jaar geleden was het een verkrotte buurt, nu is het één van de grote aantrekkingspolen van Rijsel geworden. Ook de renovatie van het Palais des Beaux-Arts is een nieuwe stap geweest om de stad op de kaart te plaatsen. Het was een architecturale realisatie met grote klasse. Op deze manier is beetje bij beetje het beeld van de stad veranderd: een grauwe stad uit het Noorden werd een aantrekkelijk stad voor jonge mensen en investeerders.

Zeer snel is er ook een wetenschappelijke reflectie gevolgd, samen met een sterke maatschappelijke ondersteuning. Voor de wetenschappelijke ondersteuning is professor Gachelin de motor geweest. Ik heb in het eerste hoofdstuk gewezen op zijn verdiensten om de voorwaarden voor het creëren van een metropool wetenschappelijk te onderbouwen. Als u zijn tien geboden naleest, zult u zien dat Rijsel veel er van al in praktijk heeft gebracht.

sur le plan des affaires, pour l'urbanisation dans le secteur tertiaire. Et de ce développement, Lille avait grand besoin.

À très court terme, le plan de développement d'Euralille a pris tournure sous l'impulsion de trois pionniers : le politicien Pierre Mauroy, l'homme d'affaires Jean-Paul Baïetto et l'urbaniste Rem Koolhaas. Nous en connaissons les résultats : un nouveau et vaste centre commercial, qui a renforcé Lille dans son rôle de centre ; un centre d'affaires qui, parti de deux tours de bureaux, est toujours en plein développement et a créé des milliers d'emplois nouveaux dans le secteur tertiaire ; le Grand Palais ... Grâce à l'éclosion d'Euralille, Lille est devenue avec Lyon, le second acteur derrière Paris sur le marché de l'immobilier.

Euralille est aussi très important pour la nouvelle image dont Lille veut se doter. L'image d'une ville moderne. Mais une ville moderne attentive aussi, à nouveau, à son passé et qui le met en valeur. La rénovation urbaine du Vieux-Lille a donné un élan considérable à la modernisation de Lille. Il y a vingt ans, c'était un quartier délabré, aujourd'hui le Vieux-Lille est devenu l'un des grands pôles d'attraction de la ville. La rénovation du Palais des Beaux-Arts a marqué également un nouveau

Francis Ampe is de derde sleutelfiguur en de man die de ideeën van Mauroy heeft helpen omzetten in concrete projecten. Als eerste directeur van de nieuwe Agence de développement et d'urbanisme (een denktank voor de stedelijke ontwikkeling van de Rijselse regio) was Ampe onder meer een van de initiatiefnemers van de kandidatuur van Rijsel voor de Olympische Spelen in 2004. Hoewel men uiteindelijk deze Spelen niet heeft binnengehaald, is dit volgens velen een zeer sterk moment van ommekeer geweest in de ontwikkeling van Rijsel. Besluitvormers stonden voor het eerst op een lijn voor een groot, concreet project dat Rijsel voorgoed een andere uitstraling zou geven.

Een vierde grote speler is Bruno Bonduelle, een belangrijke industrieel uit het noorden van Frankrijk. Hij heeft in het Comité Grand Lille de "société civile" samengebracht: industriëlen, werknemers, politici, academici. Hij is ook de auteur van vele uitdagende boeken over de regio, die er allemaal voor pleiten om eindelijk onder de kerktorens uit te komen en samen te werken aan een grote metropool. Vandaag is hij de baas van de Chambre de Commerce.

81

pas vers l'affirmation de l'identité de la ville. Ce fut une réalisation architecturale de grande classe. Ainsi, l'image de la ville s'est modifiée peu à peu : une ville grise du Nord était devenue une ville attractive pour les jeunes et les investisseurs.

Très rapidement, une réflexion scientifique a suivi, accompagnée d'un solide appui sur le plan sociétal. Pour ce qui est du soutien scientifique, le moteur en a été le professeur Gachelin. J'ai signalé dans la première partie ses contributions à l'assise scientifique des conditions de création d'une métropole. Si l'on relit ses dix commandements, on constatera que Lille a, en pratique, d'ores et déjà satisfait à beaucoup d'entre eux.

Francis Ampe est le troisième personnage-clé et l'homme qui a participé à la transformation des idées de Mauroy en projets concrets. En tant que premier directeur de la nouvelle Agence de développement et d'urbanisme (une cellule de réflexion pour le développement urbain de la région lilloise) Ampe fut, entre autres, l'un des promoteurs de la candidature de Lille pour l'organisation des Jeux olympiques en 2004. Bien que ces Jeux n'aient, en définitive, pas été enlevés, ce fut pour beaucoup

Vijftien jaar grensoverschrijdende samenwerking

Na enige tijd is bij de Fransen de idee beginnen te rijpen dat dit proces van metropoolvorming slechts kon slagen als het grensoverschrijdend werd en dit om verschillende redenen. Ten eerste de grootte van een metropool. Om voldoende draagkracht te hebben voor metropole activiteiten (= aanbod van diensten, zowel economische, sportieve, culturele) is een bevolking van minimaal 1,5 tot 2 miljoen inwoners vereist. Het Rijksel is met zijn ruim 1 miljoen inwoners net te klein. Ten tweede is er de economische complementariteit. Vlaanderen heeft sterke en flexibele kleine ondernemingen die complementair zijn aan de Franse ondernemingen. De Fransen kunnen daar iets van leren. Vlaanderen is voor Rijsel ook de poort naar Noord-Europa. Ten slotte is er de culturele specificiteit: Vlaanderen ligt op het kruispunt van verschillende culturen (Latijnse, Germaanse, Angelsaksische). Dit kan interessant zijn als element van differentiatie ten aanzien van andere metropolen.

Mauroy was ook hier weer de grote voortrekker. En hij heeft politici en technici uit de regio benaderd om hierover met hem van gedachten te wisselen. En stilaan zijn de (West)-Vlamingen vanuit een dubbele redenering op die avances ingegaan. Als zij hun positie in Vlaanderen

un moment charnière très fort dans le développement de Lille. Les décideurs étaient pour la première fois en piste pour un projet important, concret qui donnerait à Lille, pour de bon, un autre rayonnement.

Un quatrième acteur majeur est Bruno Bonduelle, un industriel important dans le nord de la France. Il a rassemblé la « société civile » au sein du Comité Grand Lille : industriels, salariés, politiciens, universitaires. Il est également l'auteur de nombreux livres audacieux sur la région qui tous plaident pour que, sortant enfin de l'ombre des clochers, on collabore à l'édification d'une grande métropole. Il est aujourd'hui le patron de la Chambre de commerce.

Quinze ans de coopération transfrontalière

Après quelque temps, l'idée a commencé à mûrir chez les Français : ce processus de création d'une métropole ne pouvait réussir que joué de part et d'autre de la frontière, pour différentes raisons. Tout d'abord, la dimension d'une métropole. Disposer des moyens suffisants pour assumer les activités d'une métropole (c'est-à-dire une offre de services aussi bien économiques que sportifs, culturels ...) exige une population d'au moins 1,5 à 2 millions d'habitants. Avec son bon million

bekijken, dan zitten zij niet in die centrale kern, de “ruit” waar de concentratie van diensten en ontwikkelingen (bv. grote bedrijven, universiteiten, wetenschappelijke instellingen) wordt gepland. Als deze regio ook vooraan wil staan in de toekomstige Europese ontwikkelingen, is een samenwerking met Rijsel een serieuze mogelijkheid. Maar in dit metropolitisatieproces willen de West-Vlamingen ook een volwaardige plaats krijgen, ze willen meewerken aan hun voorwaarden. En dan kunnen zij er beter van bij het begin bij zijn.

De uitdaging werd dus steeds duidelijk grensoverschrijdend geformuleerd en gedragen: men wilde van de streek rond Rijsel, Kortrijk, Roeselare, Ieper, Moeskroen en Doornik een metropool maken op Europees niveau.

Aan deze metropoolvorming is op verschillende niveaus gewerkt: op bestuurlijk niveau, onder de economische partners, met culturele partners en tussen onderwijsinstellingen.

De eerste samenwerkingscontracten werden omstreeks 1990 afgesloten: tussen de provincie en het département du Nord, tussen Vlaande-

83

d'habitants, la communauté urbaine de Lille est précisément trop petite. Deuxièmement, il y a la complémentarité économique. La Flandre possède de petites entreprises solides et flexibles qui sont complémentaires de celles situées en France. Les Français peuvent en apprendre quelque chose. La Flandre est aussi, pour Lille, la porte de l'Europe du Nord. Enfin il y a la spécificité culturelle : nous nous trouvons au carrefour de diverses cultures (latine, germanique, anglo-saxonne). Ceci peut être intéressant comme élément de différenciation par rapport à d'autres métropoles.

En cette situation, Mauroy fut encore une fois le principal chef de file. Il a invité politiciens et techniciens de la région à un échange d'idées sur ce sujet. Et peu à peu, les Flamands (de Flandre-Occidentale), ont répondu à ces avances sur la base d'un double raisonnement. S'ils considéraient leur position en Flandre, ils ne sont pas dans le noyau central, le « losange » où la concentration de services, d'innovations (par exemple les grandes entreprises, les universités, les institutions scientifiques ...) est planifiée. Si cette région veut se trouver dans le groupe de tête pour ce qui est des développements européens à venir, une coopération avec Lille est une chance sérieuse. Mais dans ce processus de « métro-

ren en de Région Nord-Pas-de-Calais en tussen vijf intercommunales: een Franse, twee Waalse en twee Vlaamse.

Waar die eerste overeenkomsten in essentie intentie-overeenkomsten waren, kwam er in de daaropvolgende jaren een meer structurele samenwerking tot stand. Vooral de oprichting van de GPCI/COPIT (Grensoverschrijdende Permanente Conferentie van Intercommunales – Conférence Permanente Intercommunale Transfrontalière) was hier van belang. LMCU (Lille Métropole Communauté Urbaine), IDETA (voor het Doornikse), IEG (Moeskroen), wvi (voor het Ieperse en het Roeselaarse) en Leiedal (voor het Kortrijkse) besloten structureel samen te werken. In de eerste jaren over concrete projecten, vanaf 1998 op een meer structurele manier in het kader van het door Europa ondersteunde project Grootstad (Grensoverschrijdend Ontwikkelings- en Ordeningsschema – Terra – Schéma Transfrontalier d'Aménagement et de Développement). Het belang van dit project zit hem in de zeer intense manier waarop grensoverschrijdend is samengewerkt tussen politici en technici en in de thema's die voor het eerst grensoverschrijdend werden bestudeerd: metropoolvorming, water, landschap, economie, mobiliteit en bereikbaarheid, hoger onderwijs, taal, cultuur, grensoverschrijdende lokale planning. Grootstad produceerde een dertigtal

polisation », les Flamands de Flandre-Occidentale veulent aussi disposer d'une place à part entière, ils veulent collaborer à leurs conditions. Alors, il vaut mieux pour eux être partie prenante dès le début.

Le caractère transfrontalier du défi fut donc toujours formulé et assumé de façon explicite : on voulait faire de la zone autour de Lille, Courtrai, Roulers, Ypres, Mouscron et Tournai, une métropole de niveau européen.

On s'est attaqué à cette élaboration d'une métropole à plusieurs niveaux : au niveau administratif, auprès des partenaires économiques, avec des partenaires culturels et dans le milieu des institutions d'enseignement.

Les premiers contrats de collaboration furent conclus vers 1990 : entre la province et le département du Nord, entre la Flandre et la région Nord-Pas-de-Calais et entre cinq structures intercommunales : une française, deux wallonnes et deux flamandes.

Étant donné que ces premiers accords étaient par essence des accords d'intention, une collaboration plus structurelle fut mise sur pied au

studies (waarvan er een twintigtal werden gepubliceerd in de vorm van “cahiers”) en ook een “Ontwerp van strategie voor een grensoverschrijdende metropool”, waarin vele tientallen voorstellen van concrete acties werden geformuleerd.

Een nieuwe stap werd gezet toen de Fransen op 28 maart 2003 hun grondwet aanpasten met het oog op een grotere decentralisatie van de Franse republiek. Aan verschillende regio’s werd “le droit à l’expérimentation” toegekend. Voor le Nord betekende dit dat men grensoverschrijdende proefprojecten kon opzetten en desnoods buiten de bestaande Franse wetgeving kon treden. In het kader hiervan werd een Frans-Belgische Parlementaire Werkgroep opgericht. Men stelde namelijk vast dat uit het studiewerk van de GPCI zeer veel voorstellen en ideeën naar voren waren gekomen, maar dat het niet eenvoudig was om deze om te zetten in concrete acties. Hiervoor beschikten de lokale besturen en organisaties (gemeenten en intercommunales) over te weinig beslissingsmacht, vooral voor grote dossiers. Het was dus zaak om alle betrokken bestuursniveaus samen te brengen. De Frans-Belgisch Parlementaire Werkgroep kreeg als opdracht de juridische en reglementaire obstakels in kaart te brengen die een echte

85

cours des années suivantes. La création de la GPCI/COPIT (Grensoverschrijdende permanente conferentie van intercommunales/Conférence permanente intercommunale transfrontalière), surtout, eut ici son importance. La LMCU (Lille Métropole Communauté urbaine), l’IDETA (pour le Tournaisis), l’IEG (Mouscron), wvi (pour les territoires d’Ypres et de Roulers) et Leiedal (pour le Courtrais) décidèrent de coopérer structurellement. Dans les premières années autour de projets ponctuels ; à partir de 1998 de manière plus structurelle dans le cadre du projet Grootstad (Grensoverschrijdend Ontwikkelings-en Ordeningsschema – Terra – Schéma transfrontalier d’aménagement et de développement) soutenu par l’Europe. L’intérêt de ce projet réside dans l’intensité de la collaboration entre politiciens et techniciens par-dessus la frontière, et dans les thèmes étudiés pour la première fois de façon transfrontalière : la création d’une métropole, l’eau, le paysage, l’économie, la mobilité et l’accessibilité, l’enseignement supérieur, la langue, la culture, la planification transfrontalière locale. La Grootstad réalisa une trentaine d’études (dont une vingtaine furent publiées sous la forme de « cahiers »), ainsi qu’un « Projet de stratégie pour une métropole transfrontalière », énonçant plusieurs dizaines de propositions d’actions concrètes.

grensoverschrijdende ontwikkeling in de weg staan en een ontwerp te leveren voor een grensoverschrijdende politieke structuur voor het metropoolgebied, een zogenaamd Eurodistrict. Zes Belgische en zes Franse parlementsleden maakten een uitgebreide inventaris op van knelpunten over zeven thema's (werkgelegenheid, beroepsmobiliteit, bedrijfsontwikkeling; gezondheid en medisch-sociale sector; basisvorming en onderwijs; stedenbouw en planning; transport, verplaatsingen, telecommunicatie; water en milieu; veiligheid). Ze onderzochten ook de mogelijke juridische structuren en stelden ten slotte voor om een Eurodistrict te creëren in de vorm van een Europese Groepering voor Territoriale Samenwerking, een rechtsvorm die toen net door Europa was gecreëerd.

Ook de economische actoren hadden snel de mogelijke voordelen van een grensoverschrijdende samenwerking ingezien, in het bijzonder wat betreft de mogelijkheden van economische complementariteit en van een grotere afzetmarkt. De verschillende handelskamers verenigden zich in de Europese Groepering Euro 6 (na fusies nu de Euro 3: CCI Grand Lille, CCI Wallonie Picarde, VOKA-Kamer van Koophandel West-Vlaanderen).

Un nouveau pas fut franchi quand les Français, le 28 mars 2003, adaptèrent leur constitution en vue d'une plus grande décentralisation de la République française. Le « droit à l'expérimentation » était reconnu aux différentes régions. Pour le Nord, cela signifiait que des projets expérimentaux transfrontaliers pouvaient être lancés et que l'on pouvait, au besoin, s'aventurer hors de la législation française existante. Dans ce cadre, un groupe de travail parlementaire franco-belge fut constitué. On constatait en effet que du travail d'étude de la GPCI/COPIT, beaucoup de propositions et d'idées étaient sorties, mais qu'il n'était pas simple de les transformer en actions concrètes. Pour cela, les administrations et les instances locales (communes et intercommunales) disposaient d'un pouvoir de décision trop restreint, surtout pour les gros dossiers. Le problème était donc de réunir tous les niveaux d'administration concernés. Le groupe de travail parlementaire franco-belge reçut la mission de dresser l'inventaire des obstacles juridiques et réglementaires qui entravaient un véritable développement transfrontalier, et de fournir le projet d'une structure politique transfrontalière pour la zone de la métropole, dite Eurodistrict. Douze parlementaires, six belges et six français, firent un inventaire détaillé des goulets d'étranglement autour de sept thèmes (emploi, mobilité professionnelle, développement

Door de werkgevers en werknemersorganisaties samen werd in die periode ook EuresChannel ontwikkeld om de grensoverschrijdende arbeidsmobiliteit in de Frans-Belgisch-Britse grenszone te vergemakkelijken door zowel de ondernemers als de werknemers met kennis van zaken te helpen bij het nemen van beslissingen hieromtrent. Ten slotte hebben alle economische actoren hun krachten gebundeld in het “Forum voor grensoverschrijdende tewerkstelling (Forum de l’emploi transfrontalier), de jobbeurs van de Eurometropool.

Naast deze bestuurlijke en economische samenwerking zijn er tussen allerlei organisaties ook vele vormen van grensoverschrijdende samenwerking ontstaan. Vele daarvan zijn gegroeid uit Interreg-projecten (projecten waarbij Europa subsidies ter beschikking stelt voor inter-regionale samenwerking).

Het meest bekend bij de burger is waarschijnlijk de samenwerking tussen drie regionale televisiezenders die samen wekelijks drie grensoverschrijdende programma’s presenteren: Transit (economisch magazine), Transart (cultureel magazine) en sinds begin 2009 Transactua (actualiteitsmagazine). Maar ook culturele initiatieven bereiken een groot publiek: het grensoverschrijdend festival voor nieuwe muziek Happy New Ears; de samenwerking rond de “Maisons Folie” in het

des entreprises ; santé et secteur médicosocial ; formation de base et enseignement ; urbanisme et planification ; transport, déplacements, télécommunications ; eau et environnement ; sécurité). Ils examinèrent aussi les structures juridiques envisageables et proposèrent en définitive de créer un Eurodistrict sous la forme d’un Groupement pour la coopération territoriale, une forme juridique qui venait juste d’être définie par l’Europe.

Les acteurs économiques, eux aussi, avaient vite compris les avantages potentiels d’une coopération transfrontalière, spécialement en ce qui concerne les possibilités offertes par la complémentarité économique et l’ouverture d’un plus grand marché. Les différentes chambres de commerce se regroupèrent au sein du Groupe Euro 6 (aujourd’hui, après fusions, Euro 3 : CCI Grand Lille, CCI Wallonie picarde, VOKA, la CCI de Flandre-Occidentale).

C’est durant cette période que fut développé en commun par le patronat et les organisations de salariés, le site EuresChannel, pour faciliter la mobilité de l’emploi transfrontalier dans la zone franco-belgo-britannique. Son objet est d’aider tant les entrepreneurs que les salariés à prendre leurs décisions en ayant une bonne connaissance du sujet.

kader van Lille 2004; het Orchestre International du Vetex, een volkse groep muzikanten uit Vlaanderen, Wallonië en Frankrijk; de tentoonstelling Futurotextiel die eerst in Rijsel stond en in 2008 in Kortrijk, met als centraal thema de toekomst en de innovatie in de textiel; Next, het nieuwe kunstenfestival in de Eurometropool dat andere festivals uit Villeneuve d'Ascq, Valenciennes, Kortrijk en Doornik vervangt (zie pp. 217-222). Maar ook de samenwerking tussen de Kulak en de universiteiten Lille 2 et Lille 3 brengen studenten en docenten over de grens, met de steun van het Franel-project waar iedereen op een eenvoudige manier online de taal van de burens kan leren. Daarnaast zijn er nog de toeristische projecten zoals de grensoverschrijdende fietsroutes of de toeristische ontwikkeling van de Leiestreek en vele andere projecten.

De Eurometropool Lille – Kortrijk – Tournai

Na al dit voorbereidend werk is dan op 28 januari 2008 in Kortrijk de Eurometropool Lille-Kortrijk-Tournai boven de doopvont gehouden, met Pierre Mauroy als eerste voorzitter.

De eurometropool heeft de juridische vorm van een Europese groepering voor territoriale samenwerking, de eerste in Europa. De maatschappelijke zetel is gevestigd in Rijsel, de operationele zetel in België, met

Finalement, tous les acteurs économiques ont conjugué leurs forces au sein du « Forum de l'emploi transfrontalier », la bourse de l'emploi de l'Eurométropole.

À côté de ces collaborations administratives et économiques, de nombreuses autres formes de coopération transfrontalière sont apparues, parmi toutes sortes d'organisations.

Nombre d'entre elles sont issues de projets Interreg (projets subventionnés par l'Europe pour la coopération interrégionale).

Parmi ces projets, le plus connu du grand public est sans doute la coopération entre trois émetteurs de télévision qui présentent, ensemble, trois programmes hebdomadaires transfrontaliers : Transit (magazine économique), Transart (magazine culturel) et, depuis le début de 2009, Transactua (magazine d'actualités). Mais des initiatives culturelles aussi, touchent un grand public : le festival transfrontalier de musique nouvelle Happy New Ears ; la collaboration autour de « maisons Folie » dans le cadre de Lille 2004 ; l'Orchestre international du Vetex, un groupe populaire de musiciens de Flandre, de Wallonie et de France ; l'exposition Futurotextile qui se tint d'abord à Lille puis, en 2008, à Courtrai, avec comme thème central l'avenir et l'innovation dans le textile ; Next, le nouveau festival des arts de l'Eurométropole

de kantoren in Kortrijk en een socio-economische trefpunt in Doornik.

In de statuten wordt het doel van deze metropool in vier zinnen samengevat: de grensoverschrijdende samenwerking bevorderen, ondersteunen en coördineren; alle betrokken actoren samenbrengen; een gezamenlijke ontwikkelingsstrategie uitwerken; concrete, dagelijkse problemen aanpakken.

Er zijn veertien overheden betrokken bij de Eurometropool Lille-Kortrijk-Tournai, vier Franse en tien Belgische. De gemeenten (vertegenwoordigd door hun intercommunales), de provincies en departementen, de gewesten en regio's, de nationale staten. Dit zorgt ervoor dat de Eurometropool beslissingen zal kunnen nemen en projecten zal kunnen uitwerken die vanuit gemeenschappelijk overleg groeien en die op alle niveaus worden gedragen en gesteund.

De basisprincipes voor de werking zijn unanimité (er is geen bevoegdheidsoverdracht), de tweetaligheid en de dubbele pariteit (de helft van de mandaten en van de financiering is voor de Fransen, de andere helft voor de Belgen waarvan de helft voor de Vlamingen en de helft voor hun Franstalige landgenoten).

89

qui remplace les autres festivals de Villeneuve d'Ascq, Valenciennes, Courtrai et Tournai (voir pp. 217-222). Mais la collaboration entre la Kulak (Katholieke Universiteit Leuven Afdeling Kortrijk – antenne courtraisienne de l'Université catholique de Louvain) et les universités de Lille 2 et Lille 3 fait également franchir la frontière aux étudiants et aux enseignants, avec le soutien du projet Franel qui permet à chacun, d'une manière simple, d'apprendre en ligne la langue des voisins. En outre, il y a encore les projets touristiques comme les circuits cyclotouristes transfrontaliers ou la mise en valeur touristique de la vallée de la Lys, et bien d'autres.

L'Eurométropole Lille – Kortrijk – Tournai

À l'issue de tout ce travail préparatoire, l'Eurométropole a donc été tenue sur les fonts baptismaux le 28 janvier 2008 à Courtrai, Pierre Mauroy en étant le premier président.

L'Eurométropole a la forme juridique d'un groupement européen de coopération territoriale (GECT), le premier constitué en Europe. Le siège social est basé à Lille, le siège opérationnel en Belgique, avec les bureaux à Courtrai et un point de rencontre socioéconomique à Tournai.

De Eurometropool heeft twee politieke organen: de algemene vergadering met 84 leden, die tweemaal per jaar vergadert en het bureau, dat vier keer per jaar samenkomt en 34 leden telt. De burgemeester van Rijsel en eerste secretaris van de Franse PS Martine Aubry was voorzitter tot 16 maart jl., met de toenmalige burgemeester van Kortrijk en huidige minister van justitie Stefaan De Clerck, de Waalse minister-president Rudy Demotte en Gilles Pargneaux, vicevoorzitter van Lille Métropole Communauté Urbaine, als vicevoorzitters. Het voorzitterschap wisselt jaarlijks. Op 16 maart 2009 is Stefaan De Clerck de nieuwe voorzitter geworden. Daarnaast worden nog thematisch werkgroepen georganiseerd.

De Eurometropool zal ook beschikken over een kleine administratieve organisatie, het grensoverschrijdend Agentschap, dat uit een tiental personeelsleden zal bestaan.

Op basis van de werkzaamheden van de GPCI en van de Frans-Belgische parlementaire werkgroep is een werkprogramma uitgewerkt in zes “werven”, waarin vele acties een plaats hebben:

Le but de cette métropole est résumé en quatre phrases dans les statuts : favoriser, soutenir, et coordonner la coopération transfrontalière ; rassembler tous les acteurs concernés ; élaborer une stratégie collective de développement ; aborder les problèmes concrets, au jour le jour.

Quatorze autorités sont concernées par l’Eurométropole Lille-Kortrijk-Tournai, quatre françaises et dix belges. Les communes (représentées par leurs structures intercommunales), les provinces et les départements, les régions, les États nationaux. Ainsi l’Eurométropole pourra prendre des décisions et élaborer des projets issus de la réflexion collective, portés et soutenus à tous les niveaux.

Les principes de base du fonctionnement sont l’unanimité (il n’y a pas de délégation de pouvoir), le bilinguisme et la double parité (la moitié des mandats et du financement revient aux Français, l’autre moitié aux Belges, dont une moitié aux Flamands et l’autre à leurs compatriotes francophones).

L’Eurométropole dispose de deux organes politiques : l’assemblée générale de 84 membres, qui se réunit deux fois par an, et le bureau, qui se réunit quatre fois par an et compte 34 membres. Martine Aubry, maire de Lille et premier secrétaire du PS français en fut présidente jusqu’au 16 mars dernier, avec le bourgmestre de Courtrai alors en fonction et

1. de identiteit van de Eurometropool versterken;
2. bevorderen van hoogwaardige dienstverlening op het grondgebied van de Eurometropool;
3. de toegankelijkheid van het grondgebied verbeteren evenals de mobiliteit van de burgers, de werknemers en de goederen;
4. de creatie van activiteiten en werkgelegenheid binnen de Eurometropool ondersteunen;
5. zorgen voor een gemeenschappelijk beheer van de ruimtelijke ordening en van het milieu;
6. werk maken van een efficiënt beheer van de Eurometropool.

De verdere uitwerking van dit programma gebeurt in zes thematische werkgroepen met als onderwerpen: cultuur, mobiliteit, economie, toerisme, onderwijs en territoriale strategie. Deze werkgroepen starten hun werkzaamheden in de maand mei. Ze bestaan uit politici en technici van de veertien partners.

Maar ook het middenveld “la société civile”) wordt betrokken bij de werking van de Eurometropool door de oprichting van een “forum” waar zestig vertegenwoordigers uit de wereld van de economie, onder-

actuel ministre de la Justice Stefaan De Clerck, le ministre-président wallon Rudy Demotte et le vice-président de Lille Métropole Communauté urbaine, Gilles Pargneaux, comme vice-présidents. La présidence change chaque année. Le 16 mars 2009, Stefaan De Clerck est devenu le nouveau président. Par ailleurs, des groupes de travail thématiques sont encore constitués.

L’Eurométropole disposera aussi d’une petite structure administrative, l’Agence transfrontalière, qui se composera d’une dizaine de personnes.

Sur la base des travaux de la GPCI/COPIT et du groupe parlementaire franco-belge, un programme de travail a été élaboré en six « chantiers », dans lesquels de nombreuses actions trouvent place :

1. renforcer l’identité de l’Eurométropole,
2. promouvoir un service de haute qualité sur le territoire de l’Eurométropole,
3. améliorer l’accessibilité du territoire de même que la mobilité des citoyens, des salariés et des marchandises,
4. soutenir la création d’activités et d’emplois à l’intérieur de l’Eurométropole,

wijs, gezondheidszorg, cultuur enz. elkaar zullen ontmoeten en acties kunnen voorstellen. Een eerste forum vindt plaats in de maand mei. Voor 2008 en begin 2009 kregen een aantal acties voorrang. De selectie van deze acties gebeurde vooral op basis van de vraag waar snel resultaat kan worden geboekt. Deze acties zijn:

1. het opzetten van een netwerk van toeristische diensten;
2. gemeenschappelijke culturele activiteiten opzetten of belangrijke culturele activiteiten een grensoverschrijdende dimensie geven (bv Futurotextiel, Next);
3. synergie en toegankelijkheid hoger onderwijs;
4. conferenties van de Eurometropool: het publieke debat organiseren;
5. oprichten van de socio-economische “Conseil de Développement”: het middenveld (de “société civile”) een plaats geven in de activiteiten van Eurometropool;
6. rondetafel openbaar vervoer en transport;
7. versteviging van de samenwerking tussen competitiviteitspolen door hen een grensoverschrijdende dimensie te geven (bijvoorbeeld: centrum voor kunststoffen of centrum voor textiel);

5. pouvoir à une administration collective de l'aménagement du territoire et de l'environnement,
6. apporter la plus grande attention à une gestion efficace de l'Eurométropole.

La mise en œuvre de ce programme s'organise autour de six groupes de travail thématiques ayant comme sujets: la culture, la mobilité, l'économie, le tourisme, l'enseignement et la stratégie territoriale. Ces groupes entament leurs travaux en mai. Ils sont constitués de politiques et de techniciens issus des quatorze partenaires.

Mais la « société civile », elle aussi, est impliquée dans le fonctionnement de l'Eurométropole par la création d'un « forum » où soixante représentants des milieux de l'économie, de l'enseignement, de la santé publique, de la culture etc. se rencontreront et pourront proposer des actions. Un premier forum se tient au mois de mai.

Pour 2008 et le début de 2009 un certain nombre d'actions ont été prioritaires. La sélection de ces actions s'est opérée surtout sur la base de la question : où peut-on enregistrer un résultat rapide ? Ces actions sont :

8. opzetten van een werkgroep fiscaliteit – grensarbeid;
9. een grensoverschrijdende jobbeurs continueren, ter verbetering van de arbeidsmobiliteit;
10. de afstemming van beroepsopleidingen stimuleren;
11. grensoverschrijdend overleg over planningsdocumenten organiseren;
12. een overleg over milieuaangelegenheden opstarten.

Vershillende van deze acties zijn al in ontwikkeling of worden in de volgende maanden opgezet door de Eurometropool of door anderen (Ons Erfdeel vzw organiseerde bijvoorbeeld op 19 januari 2009 in Menen een conferentie over grensoverschrijdende milieuproblemen, zie pp. 11-53).

Het echte en systematische werk zal echter alleen maar kunnen van start kunnen gaan als het agentschap, de administratieve organisatie, gevormd is. Een eerste aanwervingsprocedure voor het aanstellen van een algemeen directeur bleef zonder resultaat. Het opstarten van het agentschap en daarmee het opstarten van de vele acties verloopt niet van een leien dakje. Het is een moeizaam proces dat voor velen (veel)

93

-
1. constituer un réseau de services touristiques
 2. mettre sur pied des activités culturelles communes ou donner à des activités culturelles intéressantes (par exemple Futurotextile, Next) une dimension transfrontalière
 3. enseignement supérieur : développer les synergies et l'accessibilité
 4. conférences de l'Eurométropole : organiser le débat public
 5. créer le « Conseil de développement » socioéconomique : ménager une place à la « société civile » dans le fonctionnement de l'Eurométropole
 6. table ronde sur les transports en commun et la circulation
 7. renforcer la collaboration entre les pôles de compétitivité en leur donnant une dimension transfrontalière (par exemple : le centre de plasturgie ou le centre du textile)
 8. créer un groupe de travail fiscalité-emploi frontalier
 9. maintenir les bourses d'emploi pour l'amélioration de la mobilité de la main-d'œuvre
 10. stimuler l'harmonisation des formations professionnelles
 11. organiser une concertation transfrontalière sur les documents de planification

te langzaam gaat. Maar laten we eerlijk zijn, het is en blijft, ondanks de nieuwe Europese structuur (EGTS) waarmee gewerkt wordt, een kluwen van wetgeving van verschillende landen die nog niet Europees is afgestemd en die toegepast moet worden. Het blijft een samenbrengen van drie verschillende culturen. Neem daar boven op nog het feit dat men met veertien partners een unaniem standpunt moeten innemen en u mag concluderen dat de Eurometropool ook op dit vlak een laboratorium voor Europese samenwerking is. Om de activiteiten van de Eurometropool te bevorderen heeft het Bureau eind 2008 besloten, in afwachting van een definitieve ploeg medewerkers, een triumviraat (Bruno Cooren (F), Karel Debaere (VI), Pierre Got (W)) aan te stellen als voorlopige directie. De eerste taak van deze voorlopige directie was het aanwerven van medewerkers. Op 16 maart 2009 werden aan het Bureau de eerste twee medewerkers voorgesteld. De aanstelling van de anderen gebeurt in de eerstvolgende weken of maanden. Vanaf juni 2009 neemt de equipe zijn intrek in gebouwen aan het Casinoplein te Kortrijk. Deze gebouwen waren eigendom van VOKA (Vlaams netwerk van ondernemingen) en worden door het stadsbestuur van Kortrijk aangekocht.

12. mettre en œuvre une concertation sur les problèmes d'environnement

Plusieurs de ces actions sont déjà en cours ou vont être entreprises dans les mois qui viennent par l'Eurométropole ou par d'autres acteurs (c'est ainsi que l'association *Ons Erfdeel vzw* a organisé, le 19 janvier 2009 à Menin, une conférence sur les problèmes d'environnement transfrontaliers (voir pp. 11-53))

Cependant, le travail ne pourra véritablement et systématiquement débiter qu'avec la constitution de l'agence, des moyens administratifs. Une première procédure de recrutement d'un directeur général est demeurée sans résultat. L'ouverture de l'agence et la mise en œuvre des nombreuses actions ne coulent pas de source. C'est un processus délicat qui pour beaucoup se déroule (bien) trop lentement. Mais soyons justes, cela est et demeure, malgré la nouvelle structure européenne (GECT) mise en place, un écheveau de législations des différents pays, pas encore harmonisées au plan européen et qui doivent être appliquées. Cela reste un assemblage de trois cultures différentes. Si l'on ajoute le fait qu'il faut parvenir à un avis unanime des quatorze partenaires, on peut conclure que l'Eurométropole, dans ce domaine aussi, est un laboratoire pour

En nu aan het werk

Het tot stand brengen van een grensoverschrijdende metropool is een grote uitdaging. Aan de ene kant is de uitkomst onzeker: of deze metropool er komt, of zij echte resultaten zal opleveren kan alleen de geschiedenis uitwijzen. Aan de andere kant biedt deze potentiële metropool een enorme kans om in de toekomst met de regio mee te spelen in een veranderend Europa. En het is zoals steeds bij innovatieve projecten: de hypothese kan alleen maar bewezen worden door er hard aan te werken.

la coopération européenne. Pour en activer le fonctionnement, le bureau a décidé, fin 2008, dans l'attente d'une équipe de collaborateurs définitive, de désigner un triumvirat (Bruno Cooren (F), Karel Debaere (F), Pierre Got (W)) comme direction provisoire. La première tâche de cette direction provisoire était le recrutement de collaborateurs. Le 16 mars 2009, les deux premiers d'entre eux ont été présentés au Bureau. L'engagement des autres doit avoir lieu dans les prochaines semaines ou les prochains mois. À partir de juin 2009, l'équipe s'installe dans des locaux situés sur la place du Casino à Courtrai. Ces bâtiments appartenaient à l'organisation VOKA (réseau flamand d'entreprises) et ont été acquis par la municipalité de Courtrai.

Et maintenant, au travail

La mise sur pied d'une métropole transfrontalière est un grand défi. D'un côté, le résultat est incertain : seule l'histoire peut montrer si cette métropole réussit, ou si elle produira de véritables résultats. De l'autre côté, cette métropole potentielle offre une chance énorme à la région de jouer dans l'avenir un rôle dans une Europe redessinée. Et il en va toujours ainsi avec les projets innovants : l'hypothèse ne peut être vérifiée qu'en y travaillant dur.

(Traduit du néerlandais par Marcel Harmignies)